

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 227
15 August 1973

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Regulation (EEC) No 2211/73 of the Commission of 14 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2212/73 of the Commission of 14 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2213/73 of the Commission of 14 August 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 2214/73 of the Commission of 14 August 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 2215/73 of the Commission of 14 August 1973 fixing the average producer prices for wine	8
Regulation (EEC) No 2216/73 of the Commission of 14 August 1973 fixing the import levy on molasses	10
Regulation (EEC) No 2217/73 of the Commission of 14 August 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	11
Regulation (EEC) No 2218/73 of the Commission of 14 August 1973 fixing the import levies on milk and milk products	13
Regulation (EEC) No 2219/73 of the Commission of 14 August 1973 fixing the export levies on cereals	19
Regulation (EEC) No 2220/73 of the Commission of 14 August 1973 altering the rates of the refunds applicable to sugar and beet or cane syrups exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty	21
Regulation (EEC) No 2221/73 of the Commission of 14 August 1973 altering the refunds on molasses, syrups and certain other sugar products exported in the natural state	23

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2222/73 of the Commission of 14 August 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	25
--	----

II *Acts whose publication is not obligatory*

Conference of the Representatives of the Governments of the Member States

73/251/ESCS, EEC, Euratom :

Decision of the Representatives of the Governments of the Member States of the European Communities of 24 July 1973 appointing Judges and an Advocate-General to the Court of Justice	29
---	----

Commission

73/252/EEC :

Commission Decision of 13 August 1973 repealing the safeguard measures applicable to common wheat exported outside the Community	31
--	----

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/ECC of 26 July 1972)	32
---	----

Restricted procedures	33
--	----

Corrigenda

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 1627/73 of 18 June 1973 fixing the Community quantitative export quota for certain types of copper ash and residues and for certain types of copper, aluminium and lead waste and scrap (OJ No L 164, 21. 6. 1973)	40
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2211/73 OF THE COMMISSION

of 14 August 1973

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	11.15 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	34.36
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2212/73 OF THE COMMISSION**of 14 August 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 73).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2213/73 OF THE COMMISSION
of 14 August 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16(4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 2175/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16(4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 222, 10. 8. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 August 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12	5th period 1	6th period 2
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2214/73 OF THE COMMISSION

of 14 August 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

(¹) OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

(2) OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

(³) OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	9.03
	II. Raw sugar	7.38 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	9.03
	II. Raw sugar	7.38 ⁽¹⁾

(1) Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2215/73 OF THE COMMISSION

of 14 August 1973

fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 4 (1) thereof ;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed ; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available ;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽⁴⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 765/72⁽⁵⁾ ;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality

of table wines which have been the subject of transactions ;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70 ; whereas, where this information is not available for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained ;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate ; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day ;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 15. 4. 1972, p. 31.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1.959	Bordeaux	No quotation
Montpellier	1.986	Nantes	No quotation
Narbonne	1.921	Bari	No quotation ⁽¹⁾
Nîmes	No quotation ⁽¹⁾	Cagliari	1.680
Perpignan	No quotation	Chieti	No quotation
Asti	2.106	Ravenna (Lugo, Faenza)	2.000
Firenze	No quotation	Trapani (Alcamo)	1.792
Lecce	No quotation	Treviso	No quotation ⁽¹⁾
Pescara	No quotation		
Reggio Emilia	1.920		
Treviso	No quotation ⁽¹⁾		
Verona (for local wines)	2.320	A II	
R II		Rheinfalz (Oberhaardt)	No quotation
Bari	No quotation	Rheinhessen (Hügelland)	No quotation
Barletta	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Cagliari	No quotation		
Lecce	No quotation		
Taranto	No quotation		
R III	u.a./hl	A III	
Rheinfalz	No quotation	Mosel	No quotation
Rheinhessen (Hügelland)	No quotation	Rheingau	No quotation
		The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 2216/73 OF THE COMMISSION

of 14 August 1973

fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levy on molasses was fixed by Regulation (EEC) No 1739/73 and subsequent amending Regulations⁽³⁾;

Whereas if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1739/73 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 32.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.03	Molasses, whether or not decolourized	0

REGULATION (EEC) No 2217/73 OF THE COMMISSION**of 14 August 1973****fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular the first sentence of the last subparagraph of Article 17 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 17 of Regulation No 1009/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) (a) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 766/68⁽³⁾ of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽⁴⁾, provides that when refunds on white and raw sugar, undenatured and exported in the natural state, are being fixed account must be taken of the situation on the Community and world markets in sugar and in particular of the price and cost factors set out in Article 3 of that Regulation ; whereas the same Article provides that the economic aspect of the proposed exports should also be taken into account ;

Whereas the refund on raw sugar must be fixed in respect of the standard quality ; whereas the latter is defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 431/68⁽⁵⁾ of 9 April 1968 determining the standard quality for raw sugar and fixing the Community frontier crossing point for calculating cif prices for sugar ;

Whereas, furthermore, this refund should be fixed in accordance with Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 766/68 ; whereas candy sugar is defined in Commission Regulation (EEC) No 394/70⁽⁶⁾ of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on sugar ;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for sugar according to destination ;

Whereas, in special cases, the amount of the refund may be fixed by other legal means ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the refund must be fixed every two weeks ; whereas it may be altered in the intervening period ;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on the market in sugar and in particular to quotations or prices for sugar within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation No 1009/67/EEC, undenatured and exported in the natural state, are hereby fixed at the amounts shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 August 1973.

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.

⁽⁶⁾ OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 August 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Refund
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	—
	II. Raw sugar :	
	(a) Candy sugar	4.00 ⁽¹⁾
	(b) Other raw sugar	—

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

REGULATION (EEC) No 2218/73 OF THE COMMISSION
of 14 August 1973
fixing the import levies on milk and milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 14 (8) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on milk and milk products were fixed by Regulation (EEC) No 1443/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules contained in Regulation (EEC) No 1443/73 to the prices known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 804/68 are hereby fixed as shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 44.

Tariff Nomenclature			
CCT heading No	Description of goods	Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.01	Milk and cream, fresh, not concentrated or sweetened :		
	A. Of a fat content, by weight, not exceeding 6 % :		
	I. Yoghourt, kephir, curdled milk, whey, buttermilk and other fermented or acidified milk :		
	a) In immediate packings of a net capacity of 2 litres or less	0110	14.54
	b) Other	0120	12.54
	II. Other :		
	a) In immediate packings of a net capacity of 2 litres or less and of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 4 %	0130	12.54
	2. Exceeding 4 %	0140	15.73
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 4 %	0150	11.54
	2. Exceeding 4 %	0160	14.73
	B. Other, of a fat content, by weight :		
	I. Exceeding 6 % but not exceeding 21 %	0200	34.88
	II. Exceeding 21 % but not exceeding 45 %	0300	73.78
	III. Exceeding 45 %	0400	114.03
04.02	Milk and cream, preserved, concentrated or sweetened :		
	A. Not containing added sugar :		
	I. Whey	0500	4.46
	II. Milk and cream, in powder or granules :		
	a) In immediate packings of a net capacity of 2.5 kg or less and of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 1.5 %	0620	42.50
	2. Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 %	0720	74.95
	3. Exceeding 27 % but not exceeding 29 %	0820	76.95
	4. Exceeding 29 %	0920	88.89
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 1.5 %	1020	36.50
	2. Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 %	1120	68.95
	3. Exceeding 27 % but not exceeding 29 %	1220	70.95
	4. Exceeding 29 %	1320	82.89
	III. Milk and cream, other than in powder or granules :		
	a) In hermetically sealed cans of a net capacity of 454 g or less, or in glass containers of a capacity of 0.5 litre or less and of a fat content, by weight, of 11 % or less :		
	1. Of a fat content, by weight, of 8.9 % or less	1420	15.93
	2. Other	1520	21.51
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 45 %	1620	73.78
	2. Exceeding 45 %	1720	114.03

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
04.02 (cont'd)	B. Containing added sugar :		
	I. Milk and cream, in powder or granules :		
	a) Special milk for infants ⁽¹⁾ , in hermetically sealed cans of a net capacity of 500 g or less and of a fat content, by weight ⁽²⁾ :		
	1. Exceeding 10 % but not exceeding 11 %	1810	29.00
	2. Exceeding 14.5 % but not exceeding 15.5 %	1910	33.00
	3. Exceeding 17 % but not exceeding 18 %	2010	36.00
	4. Exceeding 23 % but not exceeding 24 %	2110	38.00
	b) Other :		
	1. In immediate packings of a net capacity of 2.5 kg or less and of a fat content, by weight :		
	aa) Not exceeding 1.5 % ⁽³⁾	2220	per kg 0.3650 ⁽⁹⁾
	bb) Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % ⁽³⁾	2320	per kg 0.6895 ⁽⁹⁾
	cc) Exceeding 27 % ⁽³⁾	2420	per kg 0.8289 ⁽⁹⁾
	2. Other, of a fat content, by weight :		
	aa) Not exceeding 1.5 % ⁽³⁾	2520	per kg 0.3650 ⁽¹⁰⁾
	bb) Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % ⁽³⁾	2620	per kg 0.6895 ⁽¹⁰⁾
	cc) Exceeding 27 % ⁽³⁾	2720	per kg 0.8289 ⁽¹⁰⁾
04.03	II. Milk and cream, other than in powder or granules :		
	a) In hermetically sealed cans of a net capacity of 454 g or less and of a fat content, by weight, not exceeding 9.5 %	2810	29.96
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 45 % ⁽³⁾	2910	per kg 0.7378 ⁽¹⁰⁾
04.04	2. Exceeding 45 % ⁽³⁾	3010	per kg 1.1403 ⁽¹⁰⁾
	Butter :		
	A. Of a fat content, by weight, not exceeding 85 %	3110	134.15
04.04	B. Other	3210	163.66
	Cheese and curd :		
	A. Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse and Appenzell, not grated or powdered :		
	I. Of a minimum fat content of 45 % by weight, referred to dry matter, matured for at least 3 months ⁽²⁾ :		
	a) Whole cheese ⁽⁴⁾ of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ per 100 kg net weight of :		
	1. 151.68 u.a. (a) or more but less than 171.68 u.a. (a)	3314	15.00
	2. 171.68 u.a. (a) or more	3413	107.04 ⁽¹¹⁾

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
04.04 (cont'd)	b) Vacuum-packed pieces :		
	1. With rind on at least one side, of a net weight :		
	aa) Of 1 kg or more but less than 5 kg and of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 171.68 u.a. (a) or more but less than 199.68 u.a. (a) per 100 kg net weight	3514	15.00
	bb) Of 450 g or more and of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 199.68 u.a. (a) or more per 100 kg net weight	3612	107.04 ⁽¹¹⁾
	2. Other, of a net weight of 75 g or more but not exceeding 250 g ⁽⁶⁾ and of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 219.68 u.a. (a) or more per 100 kg net weight	3712	107.04 ⁽¹¹⁾
	II. Other	3800	107.04
	B. Glarus herb cheese (known as Schabziger) made from skimmed milk and mixed with finely-ground herbs ⁽²⁾	3900	108.88 ⁽¹²⁾
	C. Blue-veined cheese, not grated or powdered	4000	58.20
	D. Processed cheese, not grated or powdered :		
	I. In the blending of which only Emmentaler, Gruyère and Appenzell have been used and which may contain, as an addition, Glarus herb cheese (known as Schabziger), put up (in boxes or slices) for retail sale ⁽⁷⁾ , of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 140 u.a. or more per 100 kg net weight and of a fat content, by weight, referred to dry matter ⁽²⁾ :		
	a) Not exceeding 48 % in respect of the aggregate of portions or slices	4111	30.00
	b) Not exceeding 48 % in respect of 5/6 of the aggregate of portions or slices and not exceeding 56 % in respect of the remaining 1/6	4211	31.00
	c) Exceeding 48 % but not exceeding 56 % in respect of the aggregate of portions or slices	4311	35.00
	II. Other, of a fat content, by weight :		
	a) Not exceeding 36 % and of a fat content, by weight, referred to dry matter :		
	1. Not exceeding 48 %	4410	88.61
	2. Exceeding 48 %	4510	96.13
	b) Exceeding 36 %	4610	176.13
	E. Other :		
	I. Not grated or powdered, of a fat content, by weight, not exceeding 40 % and a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter :		
	a) Not exceeding 47 %	4710	108.88

Tariff Nomenclature			
CCT heading No	Description of goods	Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04 (cont'd)	b) Exceeding 47 % but not exceeding 72 % : 1. Cheddar, including Chester 2. Tilsit and Butterkäse, of a fat content, by weight, referred to the dry matter ⁽²⁾ : aa) Not exceeding 48 % bb) Exceeding 48 % 3. Kashkaval ⁽²⁾ 4. Cheese of sheep's milk or buffalo milk, in containers holding brine, or in sheep- or goat-skin bottles ⁽²⁾ 5. Other c) Exceeding 72 % : 1. In immediate packings of a net capacity not exceeding 500 g 2. Other II. Not specified : a) Grated or powdered b) Other	4810 4922 5022 5030 5060 5120 5210 5250 5310 5410	84.85 89.88 ⁽¹³⁾ 89.88 ⁽¹⁴⁾ 89.88 ⁽¹⁵⁾ 89.88 ⁽¹⁵⁾ 89.88 67.41 169.88 108.88 169.88
17.02	Other sugars ; sugar syrups ; artificial honey (whether or not mixed with natural honey) ; caramel : A. Lactose and lactose syrup : II. Other than that containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product ⁽¹⁶⁾	5500	15.49
17.05	Flavoured or coloured sugars, syrups and molasses, but not including fruit juices containing added sugar in any proportion : A. Lactose and lactose syrup	5600	15.49
23.07	Sweetened forage ; other preparations of a kind used in animal feeding : B. Other, containing starch or glucose or glucose syrup falling within subheadings Nos 17.02 B and 17.05 B, or milk products ⁽⁸⁾ : I. Containing starch, or glucose or glucose syrup : a) Containing no starch or containing 10 % or less by weight of starch : 1. 2. 3. Containing 50 % or more but less than 75 % by weight of milk products 4. Containing 75 % or more by weight of milk products b) Containing more than 10 % but not more than 30 % by weight of starch : 1. 2. 3. Containing 50 % or more by weight of milk products	5700 5800 5900	29.38 37.77 24.96

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
23.07 (cont'd)	c) Containing more than 30 % by weight of starch :		
	1.		
	2.		
	3. Containing 50 % or more by weight of milk products	6000	27.91
	II. Containing no starch, glucose or glucose syrup, but contain- ing milk products	6100	37.77

For notes ⁽¹⁾ to ⁽⁸⁾, see notes ⁽¹⁾ to ⁽⁸⁾ of Council Regulation (EEC) No 823/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968).

⁽⁹⁾ The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components :

- a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product;
- b) 6 u.a.; and
- c) 3.94 u.a.

⁽¹⁰⁾ The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components:

- a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product; and
- b) 3.94 u.a.

⁽¹¹⁾ The levy is limited to 7.50 u.a. per 100 kg net weight.

⁽¹²⁾ The levy is limited to 6 % of the value for customs purposes.

⁽¹³⁾ The levy is limited to 53.05 u.a. per 100 kg net weight for imports from Austria, Finland, Rumania and Switzerland (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

⁽¹⁴⁾ The levy is limited to 73.05 u.a. per 100 kg net weight for imports from Austria, Finland, Rumania and Switzerland (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

⁽¹⁵⁾ The levy is limited to 53.05 u.a. per 100 kg net weight for imports from Bulgaria, Hungary, Rumania and Turkey (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

⁽¹⁶⁾ Lactose and lactose syrup falling within subheading No 17.02 A I are, in pursuance of Regulation No 189/66/EEC, subject to the same levy as that applicable to lactose and lactose syrup falling within subheading No 17.02 A II.

(a) For imports into the United Kingdom, this free-at-frontier value shall be reduced by 17.68 u.a. per 100 kg net.

REGULATION (EEC) No 2219/73 OF THE COMMISSION

of 14 August 1973

fixing the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, and in particular Article 4 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 19 of Regulation No 120/67/EEC provides that the necessary measures may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market ;

Whereas Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 % ; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends ;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of common wheat, barley and maize into the Community or provoke exportation from the Community ;

Whereas the situation described above can be said to exist for 14 August 1973 ; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for this product ;

Whereas the export levy for the products listed in Article 1 (a) and (b) of Regulation No 120/67/EEC must be based on the difference between the cif price and the threshold price ;

Whereas the threshold prices for the 1973/74 marketing year were fixed by Council Regulation (EEC) No 1964/73 ⁽⁴⁾ of 17 July 1973 ;

Whereas, for the purpose of calculating the cif prices used to determine the levies, the Commission must take into account the factors indicated in Regulation No 156/67/EEC ⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1607/71 ⁽⁶⁾, and in particular the most favourable purchasing opportunities on the world market among those which are most representative of the real trend of the market, account being taken in particular of the need to prevent sudden variations likely to cause abnormal disturbances on the Community market ; whereas the quality of the goods offered must also be taken into account, whether this quality corresponds to the standard quality fixed in Regulations (EEC) No 786/69 ⁽⁷⁾ and (EEC) No 1397/69 ⁽⁸⁾, or whether adjustments need to be made by applying the coefficients of equivalence provided for in Regulation (EEC) No 158/67/EEC ⁽⁹⁾, as last amended by the Act ⁽¹⁰⁾ on the Conditions of Accession and the Adjustments to the treaties and by Regulation No 159/67/EEC ⁽¹¹⁾ ;

Whereas the cif price is calculated for Rotterdam on the basis of the abovementioned factors, offers for other ports being adjusted, account being taken of the corrections necessitated by the differences in transport charges in relation to Rotterdam ;

Whereas the factors set out in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 must also be taken into account when the export levy is being fixed ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, the following should be used to calculate the levies :

— for currencies the exchange rates for which are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate based on their actual parity ;

— for other currencies, a conversion rate based on the arithmetic mean of the spot market rates for

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2533/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

⁽⁷⁾ OJ No L 100, 28. 4. 1969, p. 8.

⁽⁸⁾ OJ No L 179, 21. 7. 1969, p. 6.

⁽⁹⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2536/67.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽¹¹⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2542/67.

each of these currencies against the Community currencies referred to in the preceding paragraph over a specified period ;

Whereas it follows from applying these rules to the situation on the cereals market and in particular to prices in international trade that the export levies should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levy referred to in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 is hereby fixed as shown in the Annex for the products listed therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 August 1973 fixing export levies on cereals

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	38.00
10.03	Barley	18.00
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	18.00

REGULATION (EEC) No 2220/73 OF THE COMMISSION
of 14 August 1973

altering the rates of the refunds applicable to sugar and beet or cane syrups exported
in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/
EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organ-
ization of the market in sugar, as last amended by
Regulation (EEC) No 1928/73 ⁽²⁾, and in particular
the second sentence of the sixth subparagraph of
Article 17 (2) thereof ;

Whereas the rates of the refunds applicable from
1 August 1973 to sugar, to beet or cane syrups and
to molasses exported in the form of goods not
covered by Annex II of the Treaty were fixed by
Regulation (EEC) No 2066/73 ⁽³⁾ ;

Whereas it follows from applying the rules and cri-
teria contained in Regulation (EEC) No 2066/73 to
the information at present available to the Commis-

sion that the export refunds at present in force
should be altered as shown in the Annex to this
Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The rates of refunds fixed by Regulation (EEC) No
2066/73, for white sugar, raw sugar and beet or
cane syrups containing by weight in the dry
state 98 % or more of sucrose, exported in the form
of goods listed in the Annex to Regulation No 1009/
67/EEC are hereby altered as shown in the Annex to
this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 August
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 210, 31. 7. 1973, p. 16.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 August 1973 altering the rates of the refunds applicable to sugar and beet or cane syrups exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

Table IV of the Annex to Regulation (EEC) No 2066/73 :

rates of refund in units of account per 100 kilogrammes :

white sugar :	4.35
raw sugar :	2.57
beet or cane syrups containing by weight in the dry state 98 % or more sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) :	$4.35 \times S^{(1)}$ 100

⁽¹⁾ S represents the weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) in 100 kilogrammes of syrup.

REGULATION (EEC) No 2221/73 OF THE COMMISSION

of 14 August 1973

altering the refunds on molasses, syrups and certain other sugar products exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the sixth subparagraph of Article 17 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the refunds on molasses, syrups and certain other sugar products were fixed by Regulation (EEC) No 2089/73 ⁽³⁾ ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given

period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2089/73 to the information at present available to the Commission that the export refunds at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation :

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The basic amount of the refund on the products listed in Article 1 (1) (c) and (d) of Regulation No 1009/67/EEC, exported in the natural state, is hereby altered to the amounts shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 35.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 August 1973 altering the refunds on molasses, syrups and certain other sugar products exported in the natural state

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Basic amount per percentage point of sucrose content ⁽¹⁾
17.02	Other sugars ; sugar syrups ; artificial honey (whether or not mixed with natural honey) ; caramel :	0.0435
	ex D. Other sugars and syrups, excluding sorbose	
	E. Artificial honey (whether or not mixed with natural honey)	0.0435
	ex F. Caramel made from sugar falling within heading No 17.01	0.0435
17.05	Flavoured or coloured sugars, syrups and molasses, but not including fruit juices containing added sugar in any proportion :	
	ex C. Other, excluding flavoured or coloured molasses	0.0435
17.03	Molasses, whether or not decolourised	Refund
		—

⁽¹⁾ The basic amount is not applicable to syrups which are less than 85 % pure (Regulation (EEC) No 394/70). Sucrose content is determined in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 394/70.

REGULATION (EEC) No 2222/73 OF THE COMMISSION**of 14 August 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2100/73 ⁽⁵⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 2208/73 ⁽⁶⁾ ;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2100/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 2100/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 57.

⁽⁶⁾ OJ No L 226, 14. 8. 1973, p. 10.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	10.00	10.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/n.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 A II ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 B II b ⁽¹⁾	—	1.330	1.330
11.02 C II ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 D II ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 E II b ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 F II ⁽¹⁾	—	1.020	1.020

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n° 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n° 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente:
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd:

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste: 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

CONFERENCE OF THE REPRESENTATIVES OF THE
GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES

DECISION

of the Representatives of the Governments of the Member States of the Euro-
pean Communities

of 24 July 1973

appointing Judges and an Advocate-General to the Court of Justice

(73/251/ECSC, EEC, Euratom)

THE REPRESENTATIVES OF THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, and in
particular Article 32 thereof;

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in
particular Article 167 thereof;

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and
in particular Article 139 thereof;

Whereas the terms of office of Judges Mertens de Wilmars, Cearbhall Ó Dálaigh and
Pescatore, together with that of Mr Roemer, Advocate-General, expire on 6 October 1973,

HAS DECIDED AS FOLLOWS;

Sole Article

1. The following are hereby appointed Judges of the Court of Justice for the period
from 7 October 1973 to 6 October 1979 inclusive:

Mr Joseph M.H.C. Mertens de Wilmars
Mr Cearbhall Ó Dálaigh
Mr Pierre Pescatore

2. The following is hereby appointed Advocate-General of the Court of Justice for the period from 7 October 1973 to 6 October 1979 inclusive :

Mr Gerhard Reischl.

Done at Brussels, 24 July 1973.

The President

I. NØRGAARD

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 13 August 1973

repealing the safeguard measures applicable to common wheat exported outside the Community

(73/252/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 20 (2) thereof ;

Whereas, by its Decision of 6 August 1973 ⁽³⁾, the Commission adopted safeguard measures applicable to common wheat exported outside the Community ;

Whereas this step was taken because of the uncertainty then prevailing with regard to developments on the world market in common wheat ; whereas, although world market prices for common wheat have continued to rise, it has since proved possible, on the basis of available information, to establish with a greater degree of accuracy how this market is likely to develop, notably as regards the future, and consequently to re-allow exports of common wheat outside the Community ; whereas

it must be understood, however, that, as specified elsewhere, these exports are subject to an export levy as from 15 August 1973, an export levy being a more flexible method of market regulation than a complete ban on the issue of export licences ;

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

The Commission Decision of 6 August 1973 adopting safeguard measures applicable to common wheat exported outside the Community is hereby repealed with effect from 15 August 1973.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 13 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 220, 8. 5. 1973, p. 14.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**B. Restricted procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Restricted procedure

1. Contracts Branch, Directorate of Scottish Services, Property Services Agency, Department of the Environment, Argyle House, 3 Lady Lawson Street, Edinburgh EH3 9SD, Scotland.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Newmill/Canthill Road, Shotts, Lanarkshire, Scotland.
 b) — The erection and completion of a major prison complex for 1 200 prisoners. The buildings comprise of two seven-storey cruxiform cell blocks, two large workshop or factory blocks, two games halls two education blocks and kitchen, stores, garaging and service accommodation. In addition is a two-storey administration block, control suite, chapel and boiler house with 50 m high chimney. One section of the workshop blocks will function as a commercial laundry.
 — The structure of the multi-storey cell blocks is of pre-cast concrete load-bearing units with a cast *in situ* concrete basement. The factory blocks are of a structural steel in north light form. The remaining blocks are of load-bearing brick construction or of structural steel with brick infill panels. The central suite is of cast *in situ* concrete and will contain a computer. There is also an extensive range of cast *in situ* concrete underground service ducts. The buildings are designed and will require to be constructed to rigorous security specifications.
 c) Nominated sub-contractors will be recommended by the Authority for mechanical and electrical services, lifts, structural steelwork and the supply pre-cast concrete panels. When the main contractor is appointed the site will already have been levelled and reduced to building formation levels, all main and site drainage will have been completed and the site will be surrounded by a double 5 m high security fence.
 The cost of the project is approximately £ 9 00 000 sterling of which the nominated sub-contractors comprise £ 4 500 000.
 d)
4. Work will commence on site by April 1974 and there are phased completion periods of 21 months for the laundry, 25 months for Phase I (65 % of the total contract) and 38 months for the remainder.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
6. a) 28 August 1973.
 b) As for 1.
 c) English.
7. Approximately early October 1973.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
 — Balance sheets for the past 3 years including a statement of turnover on construction works.
 — A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
 — A list of jobs over 1 000 000 units of account carried out during the past 5 years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
 — Details of plant and machinery available for executing the work.
 — Does the contractor propose to use his own labour force or rely on locally recruited work people?
- 9.
10. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications, drawings and bills of quantity. Price fluctuations on labour rates and materials will be permitted. Progress payments will be made monthly or fortnightly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site.
11. 2 August 1973.

Restricted procedure

1. Contracts Branch, Directorate of Scottish Services, Property Services Agency, Department of the Environment, Argyle House, 3 Lady Lawson Street, Edinburgh EH3 9SD, Scotland.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) Newmill/Canthill Road, Shotts, Lanarkshire, Scotland.
b) Supply, installation and commissioning of the security, alarm and communication facilities in a new major prison, including cell locking control, door monitors, radio communication, closed circuit television, fire alarms, perimeter fence security alarms, office patrol monitor and attack alarms and control room equipment etc.
c) The estimated cost of the whole works is between £ 415 000 and £ 750 000.
d)
 4. 38 months (which is the main contract period).
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 30 August 1973.
b) As for 1.
 - c) English.
 7. Approximately early October 1973.
 8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets for the past three years including a statement of turnover on construction works.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who could be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 000 000 units of account carried out during the past 5 years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Does the contractor propose to use his own labour force or rely on locally recruited work people?
 - 9.
 10. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications and drawings. Price fluctuations on labour rates and materials will be permitted. Progress payments will be made monthly or fortnightly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site.
 11. 3 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Contracts Branch, Directorate of Scottish Services, Property Services Agency, Department of the Environment, Argyle House, 3 Lady Lawson Street, Edinburgh EH3 9SD, Scotland.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) Newmill/Canthill Road, Shotts, Lanarkshire, Scotland.
b) This will be a nominated sub-contract for supply, installation and testing of internal electrical systems including 11 kV distribution system in a new major prison and the associated laundry and workshops. The authority will supply the lighting fittings and standby generating plant.
c) The estimated cost of these electrical services is between £ 415 000 and £ 750 000.
d)
 4. 38 months (which is the main contract period).
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 30 August 1973.
b) As for item 1.
 - c) English.
 7. Approximately early October 1973.
 8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets for the past three years including a statement of turnover on construction works.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who could be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past 5 years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Does the contractor propose to use his own labour force or rely on locally recruited work people?
 - 9.
 10. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications and drawings. Price fluctuations on labour rates and materials will be permitted. Progress payments will be made monthly or fortnightly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site.
 11. 3 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Contracts Branch, Directorate of Scottish Services, Property Services Agency, Department of the Environment, Argyle House, 3 Lady Lawson Street, Edinburgh EH3 9SD, Scotland.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) Newmill/Canthill Road, Shotts, Lanarkshire, Scotland.
b) This will be a nominated sub-contract for supply, installation, testing and commissioning of heating and ventilation systems in a new Major prison and associated commercial laundry including the steam boiler plant, heat exchangers and laundry equipment. The provision and installation of the prison kitchen and catering equipment will form a part of this contract.
c) The estimated cost of these heating and mechanical services is between £ 1 000 000 and £ 1 250 000.
d)
 4. 38 months (which is the main contract period).
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 30 August 1973.
b) As for 1.
 - c) English.
 7. Approximately early October 1973.
 8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets for the past three years including a statement of turnover on construction works.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 000 000 units of account carried out during the past 5 years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Does the contractor propose to use his own labour force or rely on locally recruited work people?
 - 9.
 10. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications and drawings. Price fluctuations on labour rates and materials will be permitted. Progress payments will be made monthly or fortnightly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site.
 11. 3 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Welsh Hospital Board, Heron House, 35-43 Newport Road, Cardiff CF2 1SB, Wales.

2. Restricted.

3. a) Royal Gwent Hospital, Newport, Monmouthshire, Wales.

b) Mechanical engineering services (sub-contract) to a main building contractor.

The successful tenderer will be required to enter into a formal contract with the main contractor in accordance with the form of contract referred to under 5.

— A seven-storey ward block to provide accommodation for 210 beds and associated departments.

— New laboratory block.

— Alterations and extensions to existing operating theatre block.

The accommodation being on a restricted site at an existing hospital.

Estimated value of contract is in the range of £ 430 000 to £ 530 000 (main contract in the range of £ 2 000 000 — £ 2 500 000).

c) The drawings provided by the engineer are for tendering purposes only. The successful tenderer will be required to produce at his own expense the working drawings necessary for carrying out this contract.

4. The Board anticipates a contract period of 110-130 weeks, including commissioning plant, equipment and services for the main contractor.

The tenderers in respect of the main contract may offer their own period of contract, but will be subject to the agreement of the board.

5. As applied to the main contractor the form of contract will be the United Kingdom standard form of building contract local authorities edition with quantities, 1963 edition (July 1973 Revision).

6. a) 25 August 1973.

b) Engineer to the Board, Welsh Hospital Board, Heron House, 35-43 Newport Road, Cardiff CF2 1SB, Wales.

c) English.

7. On or before 14 September 1973.

8. Article 25 § (a), (b) and (c).

9. The lowest acceptable offer in the competition.

10. — The tenders will not be opened in public.

— Payments for work done will be through the main contractor and shall be on a monthly basis based on the value of work executed.

11. 2 August 1973.

Restricted procedure

1. Ministère de l'Éducation Nationale — Rectorat de l'Académie de Nancy-Metz — 2 rue Philippe de Guel-dres, 54000 Nancy, France — Tel. 24 69 47 — 24 25 97.

1973. (Requests to participate may be made by tele-phone but must be confirmed by registered letter.)
 2. Restricted invitation to tender with competition for an inclusive price contract, including all taxes.

b) To the address under 1.
c) French.
 3. a) Nancy — Brabois.

b) Construction of teaching units and medical science research units.
The works comprise the construction of teaching and research accommodation, area 40 000 m², and roads and other systems for the site, possibly accompanied by the erection of a library (6 500 m²) and a restaurant to accommodate 1 050 persons.
A factory process (precast concrete) will be used for the carcass work.
Module : 7·20 m × 7·20 m with subdivisions of 1·80 m.
Only certain annexes of minor importance are to be constructed using traditional methods.

c) The carcass work and all other sections will be included in an integral contract awarded to the general contractor.

d) The competition concerns the execution of the building project using the preliminary plan drawn up by Le Maresquier, Chauvin, Gerigne, Collin, archi-tects, assisted by the OTH technical design office.
 4. Intended time limit : 15 months.
 - 5.
 6. a) Application documents must be sent by registered mail, to arrive not later than 5 p.m. on 10 September 1973. (Requests to participate may be made by tele-phone but must be confirmed by registered letter.)
 7. For your information, early October will be the approxi-mate date for dispatching invitations to submit tenders to candidates accepted by the awarding committee.
 8. The dossiers presented must comply with the printed questionnaires Nos 8 and 13 for public works contracts, as laid down in the instructions dated 14 March 1973 pertaining to the putting out to tender of certain public works and building contracts within the European Economic Community.
 9. The criteria for awarding the contract will be technical, economic and aesthetic. Particular importance will be attached to the time limit for execution fixed by the contractor, which he must promise to observe.
 10. The accepted firms will be notified directly.
 11. 1 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Direction des Travaux du Génie, 3 rue de la Charrière, 51022 Châlons-sur-Marne, Cedex, France.

2. Restricted invitation to tender based on bill of quantities with advance publicity. The list of firms consulted will be drawn up by the person responsible for the contract.

3. a) Châlons-sur-Marne (Marne).

b) Erection of a police barracks, comprising: two administrative buildings and three blocks for living quarters (53 dwellings).

c) Single lot; the different sections in order of size.

Section 1:

Carcase work — earthworks, masonry, plastering, sealing, interior joinery, rubbish chute; roads and other systems: FF 4 700 000;

Section 2:

Roofing — roofing, zinc works, rafting, lanterns: FF 300 000;

Section 3:

Metal framing and metal joinery — metal framing, metal joinery, exterior metal door- and window-frames, interior and exterior locksmithing: FF 1 500 000;

Section 4:

Plumbing — plumbing, sanitary installations: FF 400 000;

Section 5:

Electricity — 50 KVA transformer, low tension circuit, 32 KVA generating set, interior electrical installations, television, intercom, alarm call system, exterior lighting: FF 600 000;

Section 6:

Glazing — paintwork, glazing, stretched wall covering, false ceilings, sound-proofing: FF 500 000;

Section 7:

Flooring and wall-surfacing — tiling, flooring and wall-covering, sound insulation FF: 900 000;

Total FF 8 900 000.

d)

4. 21 months.

5. General contractor or consortium with joint and several liability.

6. a) 20 September 1973.

b) Direction des Travaux du Génie, 3 rue de la Charrière, 51022 Châlons-sur-Marne, Cedex, France.

c) French.

7. Invitations to submit tenders will be sent to the firms accepted before 1 November 1973.

8. Candidates are required to furnish all the information required by:

— Decree No 73-431 of 14 March 1973 (Official Journal No 85 of the French Republic, of 10 April 1973 — Economy and Finance) 'Information sheet to be furnished by applicants for contracts — Article 41-1 of the Code of Public Contracts'.

— Edict of 16 March 1971 (Official Journal of the French Republic of 6 April 1971 'Declaration to be submitted by individual firms or companies competing for state contracts — Article 41-2 of the Code of Public Contracts', within the framework of Article 17 (d) of Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (*Official Journal of the European Communities* of 16 August 1971).

9. When awarding the contract the administration will take into account mainly the tendering prices, the professional and financial guarantees of the firms, as well as references obtained for similar works.

10.

11. 27 July 1973.

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 1627/73 of 18 June 1973 fixing the Community quantitative export quota for certain types of copper ash and residues and for certain types of copper, aluminium and lead waste and scrap

(Official Journal of the European Communities No L 164 of 21 June 1973)

Page 4, Article 1, Table heading 'Quantity (metric tons)',

First figure :

instead of : 12 845

read : 12 795.

Third figure :

instead of : 15 030

read : 16 130.
